



STADTTEILZEITUNG SETTERICH

f: Wir lieben Setterich

جريدة
GAZETE

Ausgabe Nr. 28 - April 2019



JL


Wildwiese
for future

Settericher von ganzem Herzen

Heute: Torsten Schmidt



Deutsches
Rotes
Kreuz

Kreisverband
Städteregion
Aachen e.V.



Gefördert durch:



Bundesministerium
des Innern, für Bau
und Heimat



Ministerium für Heimat, Kommunales,
Bau und Gleichstellung
des Landes Nordrhein-Westfalen



Stadtteilzeitung:

Sie sind seit einiger Zeit rund ums Haus Setterich aktiv. Weshalb engagieren Sie sich?

Schmidt:

Ich wohne in der Nähe und habe schon immer Freude an Pflanzen, Tieren und Umweltschutz. Beim Naturschutzbund NABU habe ich dazu viel gelernt.

Stadtteilzeitung:

Was tun Sie konkret?

Schmidt:

Jeden Tag sammle ich Müll auf. Außerdem pflanze ich Vogelschutzgehölze, bringe Blumenzwiebeln aus, z.B. Narzissen und Märzenbecher. Seltene heimische Tiere

und Pflanzen liegen mir besonders am Herzen. Beim Haus Setterich habe ich z.B. Faulbaum und Kornelkirsche gepflanzt für die erste Bienenahrung im Frühling. Außerdem bestücke ich den Stadtteil mit Vogelkästen.

Schön wäre es, wenn die Nachbarn mitmachen würden und den Müll selbst entsorgen würden. Außerdem freue ich mich über jeden, der etwas für die Natur tun möchte. Das muss nicht mit viel Arbeit verbunden sein und muss auch nichts kosten. Ich berate dazu gerne, Tel: 016091762521.

Stadtteilzeitung:

Vielen Dank für Ihre wertvolle Hilfe!

Cân-ı gönülden Setterich'li: Bu sayımızda herkesin iyi tanıdığı Torsten Schmidt.

سلسة سيتريش من اعماق قلبي هذه المرة مع تورستن شميت

Terminhinweis:

Freitag, 13.09.2019 **Stadtteilfest** Setterich.

Wer helfen möchte, ist herzlich willkommen.

Stadtteilbüro DRK, Haus Setterich, Tel: 6037238



Stadtteilfest Setterich'te yardım etmek isteyenler müracaat edebilirler (13.09.19).

اشعار عن الموعد

الجمعة ، 13.09.2019 احتفال عام من طرف ساكنة زيتريش نرحب بمساعدتكم

Impressum

Herausgeber:
Deutsches Rotes Kreuz,
Kreisverband Städteregion
Aachen e.V.

Präsident: Ingo Kohnen
Vorstand: Axel Fielen,
Peter Henrichfreise
Henry-Dunant-Platz 1
52146 Würselen

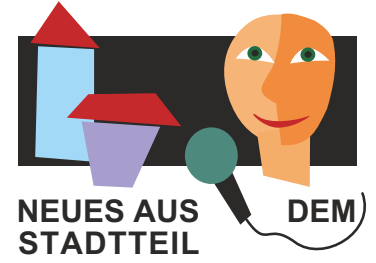
Redaktion:
Stadtteilbüro DRK,
Emil-Mayrisch-Straße 20
52499 Baesweiler-Setterich
Tel: 02401-6037238, Mail:
info@sosta-setterich-drk.de
V.i.S.d.P.: Ute Fischer
Redaktionsteam:
Ahmed Amgoune
Gerhard Faltyn (Fotos)
Ferhat Kayabasi
Jörg Lawitzky (Fotos)
Andrea Odinius (Layout)
Klaus Peschke

Erscheinungsweise :
3 x im Jahr
Auflagenhöhe: 3.500

Die Stadtteilzeitung wird in Zusammenarbeit mit der Stadt Baesweiler und dem Arbeitskreis Öffentlichkeitsarbeit Stadtteilbüro DRK erstellt.

Leserbriefe und -beiträge sind herzlich willkommen. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Bitte geben Sie Namen und Anschrift an.

Giraffe mal anders und spannende Eindrücke



Einmal im Jahr macht der Nachbarschaftstreff Setterich mit 30 Jugendlichen einen Ausflug. Alles Teilnehmer_innen der verschiedenen Lerngruppen. Diesmal ging die Reise nach Kerkrade in den Gaia-Zoo. Nicht nur die Außenanlagen mit Tieren aus allen Erdteilen waren zu bestaunen. Noch mehr fand ein lebensgroßes Skelett einer

Giraffe die Aufmerksamkeit. Pitter, der kundige Führer des Zoos, verglich den Halswirbel eines Jugendlichen mit dem ausgestellten Modell. „Da hätte ich ja einen Hals von drei Meter Länge“, meinte ein Jugendlicher. Ein gemeinsames Picknick mit Schüler_innen und den Lehrkräften Arne und Katharina Harzon, Klaus Peschke und Ka-

rina Finken rundete den Tag ab. Die Vorfreude auf den nächsten Ausflug ist jetzt schon gestiegen. Neue Aufnahmen in die Lerngruppen des Nachbarschafts-Treffs sind wieder für das nächste Schuljahr möglich. Dafür bitte bei Frau Finken im Mai nachfragen.

(klape)



Nachbarschaftstreff im Gaia-Park Kerkrade

Nachbarschaftstreff Setterich
bu senede gençlerle bir gezi yapt!

تنظم Nachbarschaftstreff مرة واحدة في السنة رحلة جماعية بمشاركة 30 شابًا

Der Geschichtsverein feiert Setterichs 900. Geburtstag

Die erstmalige Erwähnung eines Ortes in einem Schriftstück gilt als dessen Geburtsurkunde, auch wenn eventuelle Ausgrabungsfunde auch manchmal ein höheres Alter vermuten lassen.

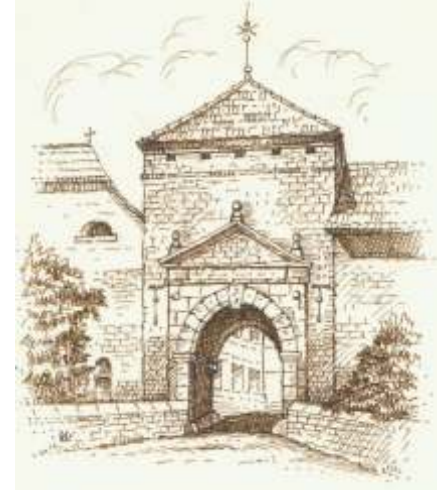
So kann unser Ort voller Stolz auf 900 Jahre Setterich zurückblicken, denn aus der Zeit des Hochmittelalters, der Zeit der Salier und Staufer, ist uns eine erste schriftliche Überlieferung aus dem Jahr 1119 bekannt.

In den für unsere Heimat bedeutsamen Jahrbüchern, den Annales Rodenses, der Abtei Rolduc im grenznahen Kerkrade, gibt es hierzu einen entsprechenden Eintrag. Bei den Annales Rodenses handelt es sich um eine mittelalterliche Chronik, die in lateinischer

Schrift verfasst, eine wichtige Geschichtsquelle für die Datierung von Ereignissen im 12. Jahrhundert darstellt. Viele Orte im weiteren Umkreis bis in den Köln-Bonner Raum finden in diesen Jahrbüchern ihre erste Erwähnung.

Zu unserem Heimatort gibt es in den Annales Rodenses folgenden Eintrag: „Dieses Land und das Buschland liegen in dem Gebiet der Kirche die Setterich heißt, so freilich, daß ein Teil zwischen Setterich und Pophendorp liegt und der andere zwischen Setterich und Sigendorp“.

900 Jahre sind seitdem ins Land gegangen und diesen runden Geburtstag unseres Heimatortes wird der Geschichtsverein im Jahr 2019 mit einigen Veranstaltungen



gebührend feiern. Den Höhepunkt wird dabei ein mittelalterliches Burgfest im Innenhof des Wohn- und Pflegeheimes Maria-Hilf, Burg Setterich, bilden. Dieses Burgfest findet am Wochenende vom 31. August zum 01. September 2019 statt.

Alle Ortsvereine, alle Einrichtungen, alle Bürger unseres Ortes sind aufgerufen und herzlich eingeladen sich an den Feierlichkeiten zu beteiligen.

■ Tarih derneği Setterich'in 900'üncü doğum gününü kutluyor!

■ نادي البحث التاريخي يحتفل بعيد ميلاد سيتريتش الـ 900 سنة

Übergang Kita – Grundschule: Qualifizierung als Elternbegleiterinnen

Wenn es auf die Einschulung zugeht, kommen viele Fragen auf. Was muss mein Kind können? Was kann ich tun, damit mein Kind zurechtkommt?

Und viele weitere praktische Fragen. Die StädteRegion hat dafür mit der Qualifizierung von 16 Fachkräften begonnen. Angela Keuchen vom

Amt für Kinder, Jugend und Familie berichtet weiter von den Aufgaben der Elternbegleiterinnen: Sie organisieren Elterntreffen, um so den Übergang von der Kita in die Grundschule zu erleichtern. Es wird nach einem festgelegten Konzept gearbeitet. Das Programm wird in Baesweiler gefördert durch die Initiative „Skala“. Barbara van Rey, StädteRegion Aachen



■ الانتقال من الروض الى المدرسة الابتدائية

■ İlkokula başlayan çocukların velilerinin sorularını cevaplandırarak yardımcıların eğitimine başlanıyor.

„Wildwiese for future“ oder: was hat Artenvielfalt mit uns zu tun?

Beispiel:



1 m² (oder mehr) Samen für Artenvielfalt.

Macht mit:

Liebe Kindergärten, Schulen, liebe Bewohner_innen von Baesweiler und Setterich:

In verschiedenen Einrichtungen bereiten Kinder Samenpäckchen vor. Darin befindet

sich auch eine Anleitung, wie die Wildwiese im Frühling angelegt werden kann. Ein wichtiger Beitrag für die Natur und damit auch für uns Menschen.

Wenn Ihr darüber hinaus aktiv werden wollt, gibt es über die Mitglieder des Runden Tisches

Artenvielfalt in Baesweiler/ Setterich viele Möglichkeiten.

Wir freuen uns auf Euch und Eure Ideen.

Stadtteilbüro DRK,
Haus Setterich,
Tel: 6037238

■ Okul öğrencileri doğanın çeşitliliğini korumak için tohum dağıtıyorlar. Alıp ekin!

■ الاهتمام بالطبيعة وبالتالي الاهتمام بانفسنا ايضا



In den Ferien Naturforscher werden



Hast du Lust, gemeinsam mit Freunden im Stadtteil zum Naturforscher zu werden? Welche Schmetterlinge, Käfer und Krabbeltiere fühlen sich in der Umgebung wohl? Wie weit springen Grashüpfer und wie viele Augen hat eine Spinne?

Ausgerüstet mit Fangnetzen, Lupen und Forscherbuch erkunden wir Felder, Wiesen und Wald, meistern eine Insektenolympiade und machen einen spannenden Tagesausflug. Dabei werden sicherlich schnell Freundschaften geschlossen. Für Getränke und Verpflegung ist gesorgt.



Vom **05. bis 09. August 2019** lädt die Vivawest Wohnen GmbH ihre Mieterkinder (6 - 12 Jahre) in Baesweiler-Setterich zwischen 6 und 12 Jahren täglich zwischen 10:00 und 15:00 Uhr zur Entdeckungsreise in die Natur ein.

Die VIVAWEST bietet die Ferienfreizeit in Kooperation mit der Diplom-Geographin Monika Nelißen und dem Naturschutzbund Aachen-Land an.

Nähere Informationen erhalten Sie bei dem VIVAWEST-Mitarbeiter **Dieter Gossens** in Ihrem Kundencenter an der Eschweilerstraße 109 in 52477 Alsdorf-Mariadorf, Tel.-Nr.: 02404/6750-25126, E-Mail: dieter.gossens@vivawest.de

Vivawest kiracılarının çocuklarını yine doğayı keşfetmeye davet ediyor. İlgi olanlar başvurabilir!



VivawestWohnen GmbH تنظیم برنامجا لاكتشاف الطبيعة من 5 إلى 9 غشت 2019 ، خاصة اطفال المستأجرين في Baesweiler-Setterich الذين تتراوح أعمارهم ما بين 6 و 12 من العمر؛ يوميا ابتداء من الساعة 10:00 صباحاً الى 15:00 مساءً

THEATER - DER VORHANG GEHT AUF!



Ihr habt Lust auf Schauspielerlei, Tanz, kreativ sein und Gesang?

In diesem Theaterprojekt entwickeln wir mit euren Ideen gemeinsam eine Geschichte, die dann auf die Bühne gebracht wird.

Ihr seid Schauspieler_in, Regisseur_in und Autor_in in

einem. Theaterspiele und leichtes Schauspieltraining ergänzen die kreative Woche und fördern Vorstellungsvermögen, Ausdrucksmittel und Fantasie der Teilnehmenden. Musik- und Bewegungselemente werden ebenso wie Pantomime miteingebracht. Am Ende der Woche präsen-

tieren wir in einer kleinen Aufführung Verwandten und Freunden unser Ergebnis.

Wenn Ihr Lust habt, meldet Euch beim Stadtteilbüro DRK, Tel: 6037238. Max. 40 Plätze.

**Für 8 bis 14jährige
Sommerferien:
19.08.19 - 23.08.19**

Tiyatro oynamak, dans etmek ve şarkı söylemek isteyen gençler mutlaka katılmalı!

سيتم فتح ستارة المسرح
اثناء العطلة الصيفية للاطفال ذوي السن 8 إلى 14 عامًا: من يوم 19.8.19 إلى 23.8.19

Beratung zu Schulden und Inkasso

Die Mitarbeiter_innen der Verbraucherzentrale beraten im Haus Setterich

verbraucherzentrale

Nordrhein-Westfalen

Drohen die Schulden über den Kopf zu wachsen oder ist der Überblick bereits verloren, bietet die Verbraucherzentrale im Rahmen ihrer Schuldner- und Verbraucherinsolvenzberatung kostenfreie Unterstützung an.

In einem ersten Beratungsgespräch im Haus Setterich können die dringlichsten "Baustellen" angesprochen werden. Zunächst geht es darum z. B. bei akuter Pfändung, Energie- und Mietschulden einen Überblick zu gewinnen. Außerdem wird geklärt, welche weiteren Schritte je nach Situation erforderlich sind. Stellt sich dann heraus, dass eine umfassende

Schuldnerberatung mit dem Ziel der Entschuldung sinnvoll ist und unterstützt die Berater_in Sie im weiteren Verlauf, indem sie:

- Gläubigerforderungen prüft,
- bei der Wahrnehmung von Rechten gegenüber Gläubigern hilft,
- eine Bestandsaufnahme der Haushaltsfinanzen durchführt,
- einen Plan zur Regulierung Ihrer Schulden erarbeitet und

entsprechende Verhandlungen führt bzw. begleitet.

Ist eine außergerichtliche Einigung mit Ihren Gläubigern nicht möglich, besteht in der Beratungsstelle ggf. die Möglichkeit ein Insolvenzverfahren durchzuführen. Die Beratungszeiten der Verbraucherzentrale im Haus Setterich sind Do. von 14:00 bis 16:00 Uhr.

■ Borcunuz mu var ve içinden nasıl çıkacağınızı bilmiyor musunuz?
Haus Setterich'te bilir kişiye danışınız!

■ يقدم مركز المستهلك المساعدة و الاستشارات المجانية فيما يخص الديون والإفلاس

Anlaufstelle für Menschen ohne Arbeit

StädteRegion Aachen in Kooperation mit den
Katholikenräten Aachen Stadt und Land
und der Pfarrgemeinde St. Josef
und Fronleichnam.

Beratungszeiten:
Montags 10:00 bis 13:00 Uhr
im Nachbarschaftstreff Setterich,
Hauptstraße 64



BEWEGUNG • HAREKET**أنشطة متنوعة**

Dienstag ab 19:00 h	Tischtennis ab 18 Jahren
Mittwoch 18:00 - 19:30 h	Tanz für Mädchen Joanna Koscielna
Donnerstag 10:30 - 11:30 h	Bauch - Beine - Po Ursula Lange, vhs
Do. + Fr. 18:00 - 22:00 h	K.A.S. Showtanz

Workshops und Seminare

Dienstag
15:00 - 16:30 h
Lerncafé
Neue Medien
Laptop, Tablet
nur nach vorheriger
Anmeldung unter 6037238 oder
0157-73639462

Donnerstag
15:00 - 16:30 h
Smartphone

1. Dienstag
im Monat
14:00 - 16:00 h
Reparaturcafé
07.05., 04.06.,

Sie reparieren -mit Hilfe- Ihre Kleingeräte gerne bei Kaffee und Kuchen.

KREATIVES • SANAT**إبداعات**

Mo. + Mi.
15:00 - 17:30 h
Nähkurs für Mäd.
Ulla Martino

Dienstag
17:00 - 19:00 h
Theatergruppe
Spiel Mit !
für 9 - 13jährige
mit Julia Heinen

offene Gruppe
Workshops
jd. 2. Samstag
15:00 h mit
Anmeldung unter
Fotosafari
wechselnde
Schwerpunkte
mit Jörg Lawitzky
Tel.: 606552

MUSIK • MÜZİK**موسيقى**

Montag
18:00 - 19:00 h
19:00 - 20:30 h
Trommeln mit Frauen
Anfängerinnen
Fortgeschrittene

Tonstudio
Proberaum
Hörspiel...
House of Sound
Setterich
Dominik Baumanns
0176-43946056

Termine nach Vereinbarung
f: House of Sound Setterich

BERATUNG • DANIŞMA**تقديم نصائح وارشادات****Angebote Städteregion im Haus Setterich**

Dienstag
13:00 - 14:00 h
Vivawest
Sozialberatung
jd. 1. Di. im Monat

Dienstag
14:00 - 15:00 h
Donnerstag
10:00 - 13:00 h
Allgemeine
Familienberatung

Mittwoch
10:00 - 11:30 h
nach Vereinb.
Sprechstunde
Sozialpsych. Dienst
Städteregion

Mittwoch
12:00 - 14:00 h
Trennung/Scheidungsberatung
Akin Yilmaz

Donnerstag
09:00 12:00 h
Familienpaten
Baesweiler

Donnerstag
14:00 - 16:00 h
Vivawest
Mietersprechstunde
jd. gerade Woche

Donnerstag
14:00 - 16:00 h
Verbraucherzentrale
Alsdorf
kostenlos

Angebote Beratung DRK

mit
Anmeldung
Einstieg in den Beruf
Anne Münter

Tel.: 6037238
Integrationsagentur
Baesweiler DRK
Saniye Kol

Sprechstunde
12:30 - 15:00 h
Mo. + Do.
und nach
Vereinbarung
Betreuung
Asylsuchende
Adiba Sakji
Breslauer Weg 2
Tel.: 8049741
Tel.: 0157-53622268

Di. - Do.
13:00 - 16 .00 h
Sprechstunde
Tel.: 6072685
Migrationsberatung
für Erwachsene
Ebru Öztürk
Königsberger Weg 1

Sprechstunde
Mittwoch
10:00 - 11:00 h
Mo. - Fr.
9:00 - 17.00 h
Lange Leben im Quartier
Senior_innen und
Angehörige
Seniorentelefon
0157-73639462

SONSTIGES • DİGER AKTİVİTELER**استخدامات متنوعة**

Sprechstunden nach Vereinbarung (kostenlos):
Aktive Nachbarschaft Setterich e.V. • Königsberger Weg 1
Vera Zietsch, Tel.: 02401 53890

MITEINANDER • BERABERLIK**تعاون جنباً إلى جنب**

Dienstag
09:00 - 11:00 h
Café Mama
Mütter mit + ohne Kinder

Dienstag
10:00 - 12:00 h
18.06., 09.07.
jede bringt etwas für das Essen mit
Frauenfrühstück

Dienstag
14:00 - 16:00 h
Bistro

Dienstag
15:00 - 17:00 h
IGBCE Frauen

Mittwoch
09:00 - 11:30
Mutter-Kind-Grup.

Donnerstag
15:00 - 16:30 h
6037238 oder 0157-73639462
Café Plus
Anmeldung:

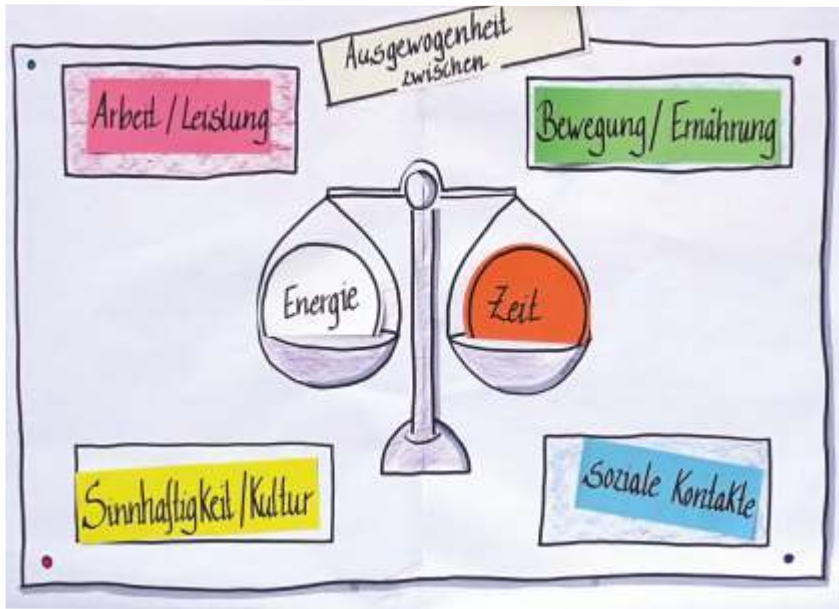
jeden letzten
Do. im Monat
09:30 - 11:00 h
6037238 oder 0157-73639462
Arche Demenz
Angehörigen Treff
Anmeldung:

Freitag
17:00 - 21:30 h
Tel.: 6037238
Orientexpress
Frauen ab 16 J.
jede gerade Woche

**ANGEBOTE
Haus Setterich**

**Ferienangebote für
8 bis 14 jährige:
sind geplant, fragt uns!**
Tel.: 6037238

eine gelungene Veranstaltung am Weltfrauentag



Systemischer Coach Marina Kuckertz

Seiwert, L. J. (2011). Wenn du es eilig hast, gehe langsam. (15. durchgesehene Auflage). Frankfurt/New York: Campus Verlag. S. 70 & Hoffmann, E. (2007). Manage Dich selbst und nutze Deine Zeit! Herdecke/Witten: W3L GmbH. S. 42 & Meier, R. & Engelmeyer, E. (2009). Zeitmanagement. Grundlagen, Methoden und Techniken. (2. Auflage). Offenbach: Gabal. S. 30

Wenn Kinder in die Schule kommen

StädteRegion Aachen. Wenn ihre Kinder in die Schule kommen, ist das für alle Eltern aufregend. Angela Keuchen vom Amt für Kinder, Jugend und Familie der StädteRegion Aachen berichtet: „Wenn es auf die Einschulung zugeht, kommen Fragen: Was muss mein Kind können? Was kann ich tun, damit es in der Schule gut zurechtkommt?“ Die meisten Eltern wollen ihre Kinder unterstützen. Doch nicht alle wissen auf Anhieb, wie sie das am besten machen. Mittlerweile gibt es in Baesweiler 16 „Elternbegleiterinnen“. Sie organisieren Treffen, bei denen die Eltern erfahren, wie sie ihre Kinder in ihrer Entwicklung fördern und

positiven Einfluss auf den Bildungserfolg ihrer Kinder nehmen können. Weil beim Übergang von der Kita in die Schule wichtige Weichen gestellt werden, starten die Treffen vor der Einschulung und finden auch dann noch statt, wenn die Kinder in der Grundschule angekommen sind. Die Qualifizierung für die Fachkräfte aus Kitas und Schulen haben jetzt im Haus der StädteRegion Aachen begonnen.

„Wir wollen insbesondere Eltern stärken, weil Kinder von Geburt an jeden Tag lernen“, erklärt Sebastian Heyn, Leiter des Amtes für Kinder, Jugend und Familie der StädteRegion Aachen. „Die Familie spielt

bei der Bildung eine wichtige Rolle und hat großen Einfluss auf die Schule, den Beruf und das ganze Leben.“ Besonders Familien in schwierigen Stadtteilen können von der Unterstützung durch die Elternbegleiter profitieren.

Das Konzept, nach dem gearbeitet wird, heißt „family“ und wurde von Education Y e. V. entwickelt. Das family-Programm will Familien in ihrer Funktion als zentrale Bildungsinstitution stärken. Im Mittelpunkt stehen die Bedarfe der Kinder und Jugendlichen. Das Programm wird in Baesweiler gefördert durch die Initiative „Skala“.

Urheber: Barbara van Rey, StädteRegion Aachen

طرح العديد من الأسئلة اثناء الدخول المدرسي :

ماذا يحتاج طفلي؟

ماذا يجب فعله لكي يتفوق اولادي بشكل جيد بالمدرسة؟ معظم الآباء يريدون دعم أطفالهم لكن يجهلون كيفية القيام بذلك و على أفضل وجه

Çocuklarına okul ile alakalı konularda yardımcı olmak isteyen velilere yardım sunulmaktadır.

Einkaufen für Muttertag am 11. Mai

Gartenbau- & Siedlergemeinschaft Setterich e.V.



Vorsitzender Toni Printz kann auch für 2019 attraktive Aktivitäten der Gartenbau- & Siedlergemeinschaft Setterich ankündigen. So steht Ende April zunächst die Narzissenwanderung in Monschau-Höfen und im Mai der Blumeneinkaufstag auf dem Terminkalender.

Traditionell findet der Blumeneinkaufstag immer am Samstag vor Muttertag auf dem Rathausvorplatz in Baesweiler-Setterich statt.

Termin: 11. Mai 2019, von 09:00 Uhr bis 13:00 Uhr. Aus einem gut aufgestellten Sortiment wählen die Garten- und Blumenfreunde ihre Bal-

kon- und Terrassenblumen. Neben vielen modernen Sorten prägen Klassiker wie Geranien, Fuchsien, Petunien oder Fleißige Lieschen in breitem Farbenspektrum unser Angebot.

Auf Wunsch bepflanzt die Gemeinschaft gerne Ihre mitgebrachten Schalen, Kübel und Töpfe. Dieser besondere Service erfolgt kostenlos.

Wer Interesse an einer Mitgliedschaft in der Gartenbau- & Siedlergemeinschaft Setterich hat, wende sich bitte an den Vorsitzenden:

Toni Printz,
Pastor-Stegers-Str. 10,
52499 Baesweiler-Setterich,
02401/51644.

Kontaktaufnahme ist auch über info@gartenbauverein-setterich.de möglich. Zudem können Interessierte die Website www.gartenbauverein-setterich.de aufrufen.

■ Bahçecilik ve yerleşimci topluluğu derneği sizlere çeşitli şenlikler sunmaktadır.

■ الاستعدادات لعيد الأم في يوم 11 ماي

Erfolg: Betriebskosten 2017 werden neu berechnet

Nachdem die Aktive Nachbarschaft Setterich e.V. die Betriebskostenabrechnung für 2017 geprüft hatte, ergaben sich viele Fragen, die in einer Liste zusammengefasst wurden. Es wurde ein gemeinsames Treffen mit der Wohnungsgesellschaft vereinbart. Am Ende des Gespräches freute sich die Aktive Nachbarschaft Setterich e.V. und die Verbraucherzentrale Als-

dorf, dass die Baesweiler Immobilien GmbH die Betriebskosten 2017 neu berechnet und den Bewohner_innen zuschicken wird.

Sobald diese vorliegen, lädt die Aktive Nachbarschaft Setterich e.V. zu einer Bewohnererversammlung ein, um über die Ergebnisse zu berichten. Siehe Aushang Schaukasten Haus Setterich und im Fenster Königsberger Weg 1, TSO.



Über weitere Mitwirkende und Unterstützung freut sich der Verein. Nähere Infos bei Vera Zietsch, 1. Vorsitzende. Tel: 02401-53890. www.aktive-nachbarschaft-setterich.de

■ aşarı! 2017 kiracıların ödeyeceği bina işletme masrafları yeniden hesaplanıyor!

■ النجاح المحقق
سيتم إعادة حساب تكاليف التشغيل السنوية لسنة 2017

Familienpaten Baesweiler weiterhin sehr gefragt: Weitere Paten werden gesucht!

Seit nunmehr 9 Jahren unterstützen ehrenamtliche Patinnen und Paten Baesweiler Familien. Die Familienpaten entlasten die Eltern im Alltag und kümmern sich insbesondere um die Kinder, z. B. werden diese von der Schule oder Kita abgeholt und dann wird gemeinsam gespielt oder gebastelt. Auch für die Eltern haben die Paten ein offenes Ohr und viele hilfreiche Tipps bereit. Derzeit engagieren sich 5 Patinnen und 2 Paten in Baesweiler Familien.



Seit der Gründung des ehrenamtlichen Dienstes der Caritas konnten schon 45 Patenschaften vermittelt werden. Um eine Familienpatenschaft zu übernehmen sollte man in der Woche etwa 2 bis 3 Stunden Zeit und auch Freude an der Weitergabe der eigenen Lebenserfahrung haben. Der Caritasverband sorgt für eine regelmäßige Begleitung der Familienpaten und orga-

nisiert wichtige Fortbildungen. Fahrtkosten werden erstattet und für den notwendigen Versicherungsschutz bei Haftpflicht und Unfall ist gesorgt. Zurzeit warten noch 9 Familien auf einen Paten oder eine Patin. Wer sich für eine Patenschaft interessiert meldet sich bitte bei:

Rainer Krebsbach,
Tel.: 0241 / 94927-13,
Email: r.krebsbach@
caritas-aachen.de.



■ Ailelere yardım amacı fahri vafizler araniyor!

■ طلب المزيد من العرابين لمساعدة العديد من العائلات بياسبائلر



Die Notfalldose - die Lösung steht im Kühlschrank



Deutsches
Rotes
Kreuz

Kreisverband
Städtereion
Aachen e.V.



GlücksSpirale

Heike Heinen vom Projekt „Lange Leben im Quartier“ informiert:

Die Notfalldose ist eine einfache Vorsorge: Sie steht im Kühlschrank und enthält alle wichtigen gesundheitsbezogenen Informationen zu Ihrer

Person. Sind Retter eingetroffen und sehen auf der Innenseite der Wohnungstür und dem Kühlschrank den Aufkleber, kann die Notfalldose rasch aus der Kühlschranktür entnommen werden. Ohne wertvolle Zeit zu

verlieren, stehen aktuelle und notfallrelevante Informationen zur Verfügung. Eine Idee, von der schon viele begeistert sind. Die Apotheken in Setterich wurden informiert und bieten die Notfalldose mittlerweile an.

■ صندوق للمساعدات الطارئة يمكن به انقاذ الارواح: فكرة بسيطة ولكنها مقيدة للغاية!

■ Hayat kurtarabilecek acil yardım kutusu: çok basit ama o kadarda yararlı bir fikir!

Betreuung von Asylbewerberinnen und Asylbewerbern Baesweiler

Frau Adiba Sakji ist seit März 2019 für die Beratung von Menschen im laufenden Asylverfahren bei der Integration in Baesweiler zuständig. Die Diplompädagogin mit tunesischen Wurzeln versteht die Herausforderungen und Fragen ihrer Klientinnen und Klienten gut und steht ihnen mit ihrer offenen Herangehensweise und Kultursensibilität mit Rat und Herz zur Seite. Frau Sakji unterstützt die Flüchtlinge durch die Vermittlung von Deutschkursen, kulturellen Angeboten, berät bei bürokratischen Angele-

genheiten, macht Willkommensbesuche und hilft bei Alltagsfragen z. B. bezüglich Kindergartenplätzen oder Einschulungen. Kernziele der Flüchtlingsberatung sind Integration und Hilfe zur Selbsthilfe.

Sprechstunde
montags und donnerstags
12:30 – 15:00 Uhr
und nach Vereinbarung
Breslauer Weg 2
1. Etage
Tel: 8049741
Mobil: 015753622268
Adiba.Sakji@drk.ac



Bayan Adiba Sakji mültecilere danışma ve yardım sunuyor.

رعاية طالبي اللجوء بياسبايلر

السيدة Adiba Sakji المسؤولة الجديدة عن تقديم المشورة للأشخاص في غضون إجراءات اللجوء

Der Sozialpsychiatrische Dienst der StädteRegion Aachen stellt sich vor



Es gibt manchmal Situationen im Leben, da weiß man nicht mehr, wo vorne und wo hinten ist. Man sieht vor sich nur einen Berg aus Problemen oder Fragen oder einfach zu

vielen Situationen. Ich möchte Ihnen gerne helfen, den Berg zu bewandern und zu überwinden! Wir suchen gemeinsam nach Lösungswegen für Ihre Situation.

Mein Name ist Katinka Matuszczyk und ich bin Sozialarbeiterin beim Sozialpsychiatrischen Dienst (SpDi) der StädteRegion Aachen für die psychosoziale Beratung in den Stadtteilen Herzogenrath-Kohlscheid und Baesweiler zuständig.

Jeden Mittwoch habe ich von 10:00 bis 12:00 Uhr eine offene Sprechstunde für alle Betroffenen oder Angehörigen, die ein Anliegen oder ein-



fach nur Fragen haben. Im ersten Gespräch lernen wir uns kennen und Sie erklären mir Ihre Situation. In weiteren Schritten überlegen wir dann gemeinsam, wie ich Ihnen helfen könnte – denn Hilfe ist immer anders und kommt ganz darauf an, was SIE brauchen und möchten. Ganz wichtig ist, dass die Beratungen IMMER unter Schweigepflicht sind und kostenlos.

Psikolojik destek arayanlar için ücretsiz bir danışma sunulmaktadır.

استشارة مجانية متاحة للأشخاص الذين يسعون للحصول الدعم النفسي

Zusammen geht's

Über Werte reden. Kulturelle Vielfalt leben.



Deutsches
Rotes
Kreuz

Kreisverband
Städteregion
Aachen e.V.

Eine kostenlose Workshopreihe für Fachkräfte der Jugendhilfe, ehrenamtlich Engagierte und Menschen mit eigener Fluchterfahrung.

Eine Anmeldung ist erforderlich:

StädteRegion Aachen,
Tel: 0241/5198-4313

E-Mail: bildungsbuero@staedteregion-aachen.de



BildungsRegion
Aachen



Ministerium für Kinder, Familie,
Flüchtlinge und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ablauf und Themen:

Rassismuskritische und geschlechterreflektierte Mädchenarbeit.

Donnerstag **23.05.2019**, 09:30 - 17:00 Uhr

Eine gender- und diversitätsreflektierte pädagogische Praxis – Von der Idee zur Haltung und Handlung.

Donnerstag **05.09.2019**, 09:30 - 16:00 Uhr

Selbstbestimmungsrechte junger Migrantinnen - gegen Zwangsverheiratung und andere familiäre Gewalt.

Donnerstag **26.09.2019**, 09:30 - 16:30 Uhr

„Begegnung und Verständigung“ - schulische und schulbegleitende Förderung für Kinder aus Sinti- und Romafamilien.

Donnerstag **07.11.2019**, 14:00 - 17:00 Uhr

Antisemitismus und Migration -

Rassismuskritische Bildungsarbeit an Gedenkstätten und NS-Dokumentationen.

Donnerstag **06.02.2020**, 14:00 - 16:45 Uhr

Ort: Haus Setterich,
Emil-Mayrisch-Straße 20, 52499 Baesweiler



الحديث عن القيم و الاستفادة من التنوع الثقافي



Bilir kişiler için seminer teklifi.

Neue Beratungsstelle im Haus Setterich:

Für Menschen mit körperlichen, kognitiven und Sinnesbeeinträchtigungen ist die unterstützende Hilfe eingerichtet. Sie kann genutzt werden von Jugendlichen, Erwachsenen und Senioren sowie deren Angehörigen, aber auch von Menschen, die von Behinderung „bedroht“ sind. Das

Beratungsangebot ist kostenfrei.

Beratungszeit:

Montag (monatlich)

Haus Setterich Baesweiler

10:00 – 12:00 Uhr

Donnerstag (14-tägig)

Gesundheitsamt Eschweiler

10:00 – 12:00 Uhr



EUTB

Ergänzende **unabhängige**
Teilhabeberatung

Kontakt:

EUTB-Beratungsstelle,

Oligsbendengasse 9,

52070 Aachen,

Telefon: 0241- 47598737

E-Mail:

peer.beratung.aachen@

freenet.de ;

Homepage:

www.eutb-aachen.de



Engelli insanlar ve aile fertleri için danışma ayarlanmıştır.



مرکز الاستشارة الجديد بمنزل زيتريش



Donnerstagnachmittags treffen sich mit Unterstützung von Ehrenamtlichen mehr als zehn Senior_innen im Haus Setterich zu einer geselligen Runde bei Kaffee und Kuchen. Danach gibt es das „plus“: es wird erzählt, je nach Lust und Laune gesungen und gespielt. Bei Bedarf wer-

den auch seniorenrelevante Informationen weitergegeben. Die Teilnehmer_innen

sorgen mit guter Laune für eine entspannte und fröhliche Atmosphäre.



Perşembe günleri yaşlılar bir araya gelip konuşuyorlar ve eğleniyorlar.



يجمع يوم الخميس بعد الظهر من كل اسبوع عشرات من المسنين و المتطوعين بمنزل زيتريش لتناول القهوة والكعك وتبادل الاراء

Einladung zur Maibaumaufstellung

Letztes Jahr musste die Aufstellung auf Grund wetterbedingter Einflüsse mit Sturm und Regen leider zeitlich verschoben werden. Dieses Jahr, so hofft die IGSO (Interessengemeinschaft Settericher Ortsvereine), dass uns Petrus besser gesonnen ist und die Aufstellung pünktlich erfolgen kann.

Wie jedes Jahr, so hofft der Vorstand der IGSO (der für die Planung und den ordnungsgemäßen Ablauf dieses Events verantwortlich zeichnet), das viele der IGSO angeschlossenen Vereine aus Setterich, wie bisher Zusammenhalt signalisieren und sich entweder an den Vorbereitungsarbeiten z.B. Kränze binden- oder am eigentlichen Veranstaltungstag an der Besetzung des Getränke- und Würstchenstandes bzw. der musikalischen Untermalung und evtl. sonstigem Rahmenprogramm beteiligen.

Auch die rege Teilnahme vieler Mitglieder der Settericher



Vereinswelt am traditionellen Umzug (Maibaum-Stamm-Transport) vom Lagerplatz hinter der Grundschule St. Andreas Wolfsgasse über die Hauptstraße zum Aufstellungsort „An der Burg“ in Höhe Settericher Rathaus ist wieder erwünscht und soll die Settericher Bürger animieren

an traditionellen Events in Setterich zum Wohle ihres Ortes teilzunehmen.

Zeigen wir uns Allen einmal mehr, dass unser Ort Setterich mit unseren Bürgern lebt, das wir einen Fuß vor die Tür setzen, wenn die Vereine Setterichs sich entweder in eigener Sache oder aber wie hier im Verbund und Zusammenhalt bemühen, Traditionen aufrecht zu erhalten und SIE die Bürger Setterichs, egal ob jung oder alt, egal welcher Herkunft oder Glaubensrichtung dazu einladen. Zeigen Sie, dass Sie dazu gehören und unserem Setterich einen Impuls des zusammenhaltenden- und lebendigen Lebens verleihen möchten.

Machen Sie sich in einfacher-, ungezwungener- und lockeren Runde einen gemütlichen Abend in unserer Mitte und unterstützen Sie so das Settericher Leben.

Wir freuen uns, wenn wir Sie an diesem Abend begrüßen dürfen.

Veranstaltungskalender Setterich


28. April	Narzissenwanderung Gartenbau- & Siedlergemeinschaft	M.-Höfen Perlenbach
30. April	Maibaumaufstellung IGSO	Rathausvor- platz
09. Mai	Tanz in den Mai Burg Setterich Wohn- und Pflegeheim Maria Hilf	Burg Setterich
11. Mai	Blumenverkauf Gartenbau- & Siedlergemeinschaft	Rathausvor- platz
16. Mai	Frauengottesdienst Kath. Frauengemeinschaft St. Andreas	Marienkappele
25. Mai	Halbtagsfahrt Invaliden- & Seniorenverein	Maria Wald und Rursee
26. Mai	Spargelwanderung Gartenbau- & Siedlergemeinschaft	Wassenberg-Effeld Waldsee
27. Mai	Bildvortrag - Spuren der Familie Reuschenberg • Geschichtsverein Setterich e.V.	Burg Setterich
29. Mai	Mitgliederversammlung St. Sebastianus Schützenbruderschaft Setterich e.V.	
30. Mai	Vogelschuss St. Sebastianus Schützenbruderschaft Setterich e.V.	St. Andreasschule
07. Juni - 11. Juni	Pfingstkirmes St. Sebastianus Schützenbruderschaft	Rathausvor- platz
30. Juni	Tagestour - Geschichte erleben Geschichtsverein Setterich e.V.	Alden Biesen Belgien
04. Juli	Eiskaffee Burg Setterich Wohn- und Pflegeheim Maria Hilf	Burg Setterich
06. Juli	Gesangskonzert Männergesangsverein Setterich	Realschule Setterich
31. Juli - 01. August	900 Jahre Setterich Wohn- und Pflegeheim Maria Hilf mit Geschichtsverein	Burg Setterich
10. August	Tagesausflug Gartenbau- & Siedlergemeinschaft Setterich e.V.	offen
15. August	Kräuterweihe Kath. Frauengemeinschaft St. Andreas Setterich	Marienkappele
18. August	Radwandertag mit Grillen Gartenbau- & Siedlergemeinschaft	Wurmtour Grillhütte Setterich
24. August	Tagesfahrt Invaliden- & Seniorenverein Setterich 1969	offen
31. August - 01. September	900 Jahre Setterich - Burgfest Geschichtsverein Setterich e.V.	Burg Setterich


Änderungen und Ergänzungen vorbehalten

„Sicher mobil“

Am Freitag, den 12. April berichtete Herr Häcker (Polizei Aachen) vom Deutschen Verkehrssicherheitsrat e.V. im Haus Setterich über abknickende Vorfahrt und verschiedene Verkehrsschilder.

Am Freitag, den 4. Oktober, werden je nach Interesse weitere Themen besprochen.

 Yaşlılar için tekrar trafik kurallari hatırlatılacaktır! Sizde katılın!

 توضیح اداب الطريق ومختلف علامات المرور للمسنين

Senior_innen

Jetzt anmelden!

Der Invaliden- und Seniorenverein Setterich, die Aktive Nachbarschaft Setterich e.V., DRK Lange leben im Quartier und Stadteilbüro laden ein und freuen sich auf Sie.

Anmelden im Stadteilbüro
DRK: 02401 6037238.

max. 20 Teilnehmende



VERANSTALTUNGEN + TERMINE

Kindertheater

Do., 16.05.19, 16.30 Uhr

Das Theater Don Kidschote aus Münster präsentiert:

„Die Schatzkiste oder Käpt'n Flintbackes Geheimnis“

Der Kaptiän und die Mannschaft sind weg. Nur unser verschlafener Hilfsmatrose Stolperjan und die Nervensäge "Arabella von Kakadu" sind noch an Bord. Ein Schiff ohne Mannschaft! Ein Schiff ohne Kapitän! Aber am allerschlimmsten: Ein Schiff ohne einen Tropfen Trinkwasser!

Kinder ab 4 Jahren



Do., 13.06.19, 16.30 Uhr

Das Theater Chapiteau aus Burgschwalbach präsentiert:

„Ritter Rost im Zirkus“

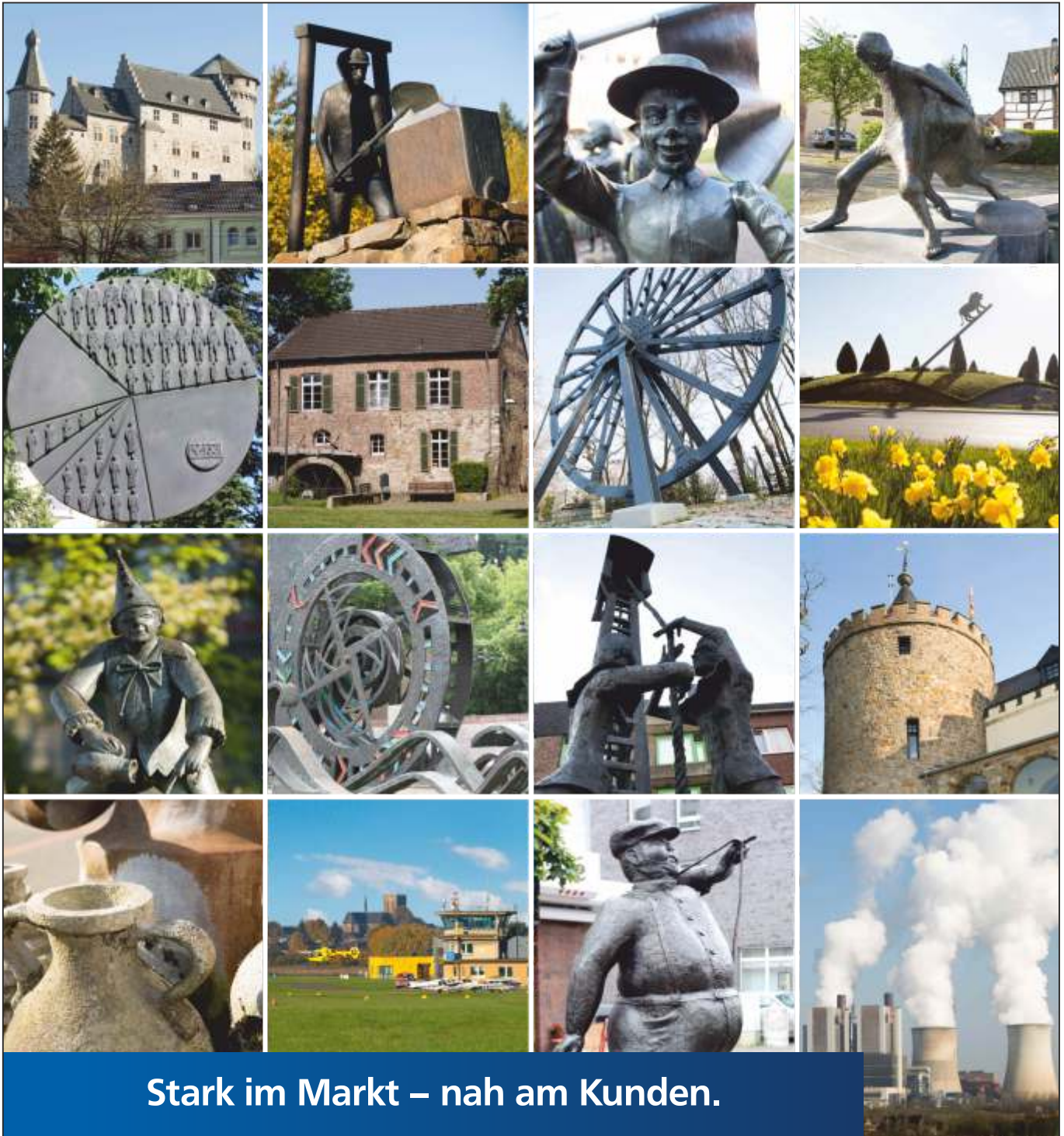
Als Koks der Drache beim Feuerspucken den Zirkus in Brand steckt, geht es im Fabelwesenwald drunter und drüber. Zum Glück hat Burgfräulein Bö eine Idee, wie mit Hilfe der Zuschauer, der Feuerdrache zu bändigen ist...

Kinder ab 4 Jahren

Alle Aufführungen finden in der Burg Baesweiler, Burgstraße 16, 52499 Baesweiler, statt.

Der Eintritt beträgt 4,00 € p.P. .

Kartenvorbestellung ist unbedingt erforderlich. Tel.: 0241/5198-5155



Stark im Markt – nah am Kunden.

Wir machen den Weg frei.



VR-Bank eG
Region Aachen



Zentrale: Kaiserstraße 75-79 · 52146 Würselen
Telefon: 02405 608-0 · Telefax: 02405 608-1444
E-Mail: info@vrbank-eg.de · Internet: www.vrbank-eg.de

Standorte in Würselen, Aachen, Alsdorf,
Baesweiler, Eschweiler, Herzogenrath,
Langerwehe, Stolberg und Übach-Palenberg